

# Meeres Stille

ton original

Lied de Franz Schubert (1797-1828) sur un poème de Johann Wolfgang von Goethe. (D216 21/6/1815)

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for the voice, the middle staff is for the piano (right hand), and the bottom staff is for the piano (left hand/bass). The music is in common time. The key signature changes from C major to G major at measure 10. The lyrics are written below the notes. Measure numbers 5, 10, and 15 are indicated above the music.

5

Tie - fe Stil - le herrscht im Was - ser, oh - ne Re - gung

10

ruht \_\_\_\_ das Meer, und be - küm \_\_\_\_ mert sieht \_\_\_\_ der Schif - fer

15

glat - te Flä - che rings um - her. Kei - ne Luft von

[20]

kei - ner Sei - te ! To - des - stil - le fürch - ter - lich ! in der

[30]

un - ge - heu - ern Wei - te re - get kei - ne Wel - le sich

Tiefe Stille herrscht im Wasser,  
Ohne Regung ruht das Meer,  
Und bekümmert sieht der Schiffer  
Glatte Fläche rings umher.  
Keine Luft von keiner Seite!  
Todesstille fürchterlich!  
In der ungeheuren Weite  
Reget keine Welle sich.

Le calme profond domine les eaux,  
Sans émotion la mer se repose  
Et, inquiet, le marin observe  
La surface lisse qui l'encercle.  
Aucune brise, nulle part !  
Qu'un silence mortel, effroyable !  
Dans cette étendue inouïe  
Aucune vague ne s'amorce.